

1 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΜΑΘΗΤΑΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΑΝΕΝΔΕΚΤΟΝ** **ΕΣΤΙΝ**  
 He-said YET TOWARD THE LEARNers OF-Him UN-IN-RECEIVable it-IS  
 legO de pros ho mathEtEs autos anenektos eimi  
 v\_2Aor Act Ind 3 Sg Conj Prep t\_Acc Pl m n\_Acc Pl m pp Gen Sg m a\_Nom Sg n v\_Pres vxx Ind 3 Sg

<sup>1</sup> . Then said he unto the disciples, It is impossible but that offences will come: but woe [unto him], through whom they come!

**ΤΟΥ** **ΤΑ** **ΣΚΑΝΔΑΛΑ** **ΜΗ** **ΕΛΘΕΙΝ** **ΠΑΛΗΝ** **ΟΥΔΙ** **ΔΙ** **ΟΥ**  
 OF-THE THE SNARES NO TO-BE-COMING MOREly WHOE THRU WHOM  
 ho ho skandalon mE erchomai plEn ouai dia hos  
 t\_Gen Sg m t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n Part Neg v\_2Aor Act Inf Adv Inj Prep pr Gen Sg m

**ΕΡΧΕΤΑΙ**  
 it-IS-COMING

erchomai  
 v\_Pres midD/pasD Ind 3 Sg

2 **ΛΥΣΙΤΕΛΕΙ** **ΑΥΤΩ** **ΕΙ** **ΛΙΘΟΣ** **ΜΥΛΙΚΟΣ** **ΠΕΡΙΚΕΙΤΑΙ** **ΠΕΡΙ**  
 it-IS-LOOSE-tribute-ING to-him IF STONE MILLic IS-ABOUT-LYING ABOUT  
 it-is-being-advantage lusitelei autos ei lithos mulikos perikeimtai peri  
 v\_Pres Act Ind 3 Sg pp Dat Sg m Cond n\_Nom Sg m a\_Nom Sg m v\_Pres midD/pasD Ind 3 Sg Prep

<sup>2</sup> It were better for him that a millstone were hanged about his neck, and he cast into the sea, than that he should offend one of these little ones.

**ΤΟΝ** **ΤΡΑΧΗΛΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΡΡΙΠΤΑΙ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΘΑΛΑΣΣΑΝ** **Η** **ΙΝΑ**  
 THE NECK OF-him AND he-HAS-been-TOSSED INTO THE SEA OR THAT  
 ho trachElos autos kai rhiptO eis ho thalassa E hina  
 t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m pp Gen Sg m Conj v\_Perf Pas Ind 3 Sg Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Part Conj

**ΣΚΑΝΔΑΛΙΣΧ** **ΤΩΝ** **ΜΙΚΡΩΝ** **ΤΟΥΤΩΝ** **ΕΝΑ**  
 he-SHOULD-BE-SNARING OF-THE LITTLE-ones these ONE  
 skandalizO ho mikros houtos heis  
 v\_Aor Act Sub 3 Sg t\_Gen Pl m a\_Gen Pl m pd Gen Pl m n\_Acc Sg m

3 **ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ** **ΕΑΥΤΟΙΣ** **ΕΑΝ** **ΑΜΑΡΤΗ** **Ο** **ΑΔΕΛΦΟΣ** **ΣΟΥ**  
 BE-heeding to-selves IF-EVER MAY-BE-missING THE brother OF-YOU  
 be-ye-heeding ! prosechO heautou ean hamartanO ho adelphos su  
 v\_Pres Act Imp 2 Pl pf 3 Dat Pl m Cond v\_2Aor Act Sub 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp 2 Gen Sg

<sup>3</sup> Take heed to yourselves: If thy brother trespass against thee, rebuke him; and if he repent, forgive him.

**ΕΠΙΤΙΜΗΣΟΝ** **ΑΥΤΩ** **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **ΜΕΤΑΝΟΗΧΗ** **ΑΦΕΣ** **ΑΥΤΩ**  
 rebuke to-him AND IF-EVER he-SHOULD-BE-after-MINDING FROM-LET to-him  
 rebuke-you ! epitimaO autos kai ean metanoEO aphEmi autos  
 v\_Aor Act Imp 2 Sg pp Dat Sg m Conj Cond v\_Aor Act Sub 3 Sg v\_2Aor Act Imp 2 Sg pp Dat Sg m

4 **ΚΑΙ** **ΕΑΝ** **ΕΠΤΑΚΙΣ** **ΤΗΣ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΑΜΑΡΤΗΧΗ** **ΕΙΣ** **ΣΕ** **ΚΑΙ** **ΕΠΤΑΚΙΣ**  
 AND IF-EVER SEVEN-times OF-THE DAY he-SHOULD-BE-missING INTO YOU AND SEVEN-times  
 he-should-be-sinning kai ean heptakis ho hEmera hamartanO eis su kai heptakis  
 Conj Cond Adv t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f v\_Aor Act Sub 3 Sg Prep pp 2 Acc Sg Conj Adv

<sup>4</sup> And if he trespass against thee seven times in a day, and seven times in a day turn again to thee, saying, I repent; thou shalt forgive him.

**ΕΠΙΣΤΡΕΨΗ** **ΠΡΟΣ** **ΣΕ** **ΛΕΓΩΝ** **ΜΕΤΑΝΩΩ**  
 he-SHOULD-BE-ON-TURNING TOWARD YOU sayING I-AM-after-MINDING  
 he-should-be-turning-about epistrephO pros su legO metanoEO  
 v\_Aor Act Sub 3 Sg Prep pp 2 Acc Sg v\_Pres Act Ptcp Nom Sg m v\_Pres Act Ind 1 Sg

**ΑΦΗΣΕΙΣ** **ΑΥΤΩ**  
 YOU-SHALL-BE-FROM-LETTING to-him  
 you-shall-be-pardoning aphEmi autos  
 v\_Fut Act Ind 2 Sg pp Dat Sg m

5 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΑΝ** **ΟΙ** **ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ** **ΤΩ** **ΚΥΡΙΩ** **ΠΡΟΣΘΕΣ** **ΗΜΙΝ**  
 AND say THE commissioners to-THE Master Lord add add-you ! to-US  
 kai legO ho apostolos ho kurios prostithEmi egO  
 Conj v\_2Aor Act Ind 3 Pl t\_Nom Pl m n\_Nom Pl m t\_Dat Sg m n\_Dat Sg m v\_2Aor Act Imp 2 Sg pp 1 Dat Pl

<sup>5</sup> And the apostles said unto the Lord, Increase our faith.

**ΠΙΣΤΙΝ**  
 BELIEF  
 faith  
 pistis  
 n\_Acc Sg f

6	<b>ΕΙΠΕΝ</b> said	<b>ΔΕ</b> YET	<b>Ο</b> THE	<b>ΚΥΡΙΟΣ</b> Master Lord	<b>ΕΙ</b> IF	<b>ΕΧΕΤΕ</b> YE-ARE-HAVING	<b>ΠΙΣΤΙΝ</b> BELIEF faith	<b>ΩΣ</b> AS	<b>ΚΟΚΚΟΝ</b> KERNEL	6 And the Lord said, If ye had faith as a grain of mustard seed, ye might say unto this sycamine tree, Be thou plucked up by the root, and be thou planted in the sea; and it should obey you.
	legO v_2Aor Act Ind 3 Sg	de Conj	ho t_ Nom Sg m	kurios n_ Nom Sg m	ei Cond	echO v_ Pres Act Ind 2 Pl	pistis n_ Acc Sg f	hOs Adv	kokkos n_ Acc Sg m	
	<b>ΣΙΝΑΠΕΩΣ</b> OF-MUSTARD	<b>ΕΛΕΓΕΤΕ</b> YE-said	<b>ΑΝ</b> EVER	<b>ΤΗ</b> to-THE	<b>ΣΥΚΑΜΙΝΩ</b> black-mulberry	[ <b>ΤΑΥΤΗ</b> ] this	<b>ΕΚΡΙΖΩΘΗΤΙ</b> BE-BEING-OUT-ROOTED be-you-being-uprooted !	<b>ΚΑΙ</b> AND		
	sinapi n_ Gen Sg n	legO v_ Impf Act Ind 2 Pl	an Part	ho t_ Dat Sg f	sukaminos a_ Dat Sg m	houtos pd Dat Sg f	ekrizoO v_ Aor Pas Imp 2 Sg	kai Conj		
	<b>ΦΥΤΕΥΘΗΤΙ</b> BE-BEING-plantED be-you-being-planted !	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΤΗ</b> THE	<b>ΘΑΛΑΣΣΗ</b> SEA	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΥΠΗΚΟΥΣΕΝ</b> it-obeys she-obeys	<b>ΑΝ</b> EVER	<b>ΥΜΙΝ</b> to-YOUp to-ye		
	phuteuO v_ Aor Pas Imp 2 Sg	en Prep	ho t_ Dat Sg f	thalassa n_ Dat Sg f	kai Conj	hupakouO v_ Aor Act Ind 3 Sg	an Part	su pp 2 Dat Pl		
7	<b>ΤΙΣ</b> ANY who	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΕΞ</b> OUT	<b>ΥΜΩΝ</b> OF-YOUp of-ye	<b>ΔΟΥΛΟΝ</b> SLAVE	<b>ΕΧΩΝ</b> HAVING	<b>ΑΡΩΤΡΙΩΝΤΑ</b> PLOWING	<b>Η</b> OR	7 But which of you, having a servant plowing or feeding cattle, will say unto him by and by, when he is come from the field, Go and sit down to meat?	
	tis pi Nom Sg m	de Conj	ek Prep	su pp 2 Gen Pl	doulos n_ Acc Sg m	echO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	arotriaO v_ Pres Act Ptcp Acc Sg m	E Part		
	<b>ΠΟΙΜΑΙΝΟΝΤΑ</b> SHEPHERDING	<b>ΟΣ</b> WHO	<b>ΕΙΣΕΛΘΟΝΤΙ</b> to-INTO-COMING to-entering	<b>ΕΚ</b> OUT	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΑΓΡΟΥ</b> FIELD	<b>ΕΡΕΙ</b> SHALL-BE-declarING			
	poimainO v_ Pres Act Ptcp Acc Sg m	hos pr Nom Sg m	eiserchomai v_ 2Aor Act Ptcp Dat Sg m	ek Prep	ho t_ Gen Sg m	agros n_ Gen Sg m	legO v_ Fut Act Ind 3 Sg			
	<b>ΑΥΤΩ</b> to-him	<b>ΕΥΘΕΩΣ</b> immediately	<b>ΠΑΡΕΛΘΩΝ</b> BESIDE-COMING coming-by	<b>ΑΝΑΠΤΕΣΕ</b> UP-FALL lean-back-you !						
	autos pp Dat Sg m	eutheOs Adv	parerchomai v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	anapiptO v_ 2Aor Act Imp 2 Sg						
8	<b>ΑΛΛ</b> but	<b>ΟΥΧΙ</b> NOT (emph.) not (emph.)	<b>ΕΡΕΙ</b> he-SHALL-BE-declarING	<b>ΑΥΤΩ</b> to-him	<b>ΕΤΟΙΜΑΖΟΝ</b> make-READY make-ready-you !	<b>ΤΙ</b> ANY something	<b>ΔΕΙΠΝΗΣΩ</b> I-SHOULD-BE-DINING	<b>ΚΑΙ</b> AND	8 And will not rather say unto him, Make ready wherewith I may sup, and gird thyself, and serve me, till I have eaten and drunken; and afterward thou shalt eat and drink?	
	alla Conj	ou Part Int	legO v_ Fut Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Sg m	hetoimazo v_ Aor Act Imp 2 Sg	tis pi Acc Sg n	deipneO v_ Aor Act Sub 1 Sg	kai Conj		
	<b>ΠΕΡΙΖΩΣΑΜΕΝΟΣ</b> beING-ABOUT-GIRDED being-girded-about	<b>ΔΙΑΚΟΝΕΙ</b> BE-THRU-SERVING be-you-serving !	<b>ΜΟΙ</b> to-ME	<b>ΕΩΣ</b> TILL	<b>ΦΑΓΩ</b> I-MAY-BE-EATING	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΠΙΩ</b> I-MAY-BE-DRINKING			
	perizOnnumi v_ Aor Mid Ptcp Nom Sg m	diakoneO v_ Pres Act Imp 2 Sg	ego pp 1 Dat Sg	heOs Conj	esthiO v_ 2Aor Act Sub 1 Sg	kai Conj	pinO v_ 2Aor Act Sub 1 Sg			
	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΜΕΤΑ</b> after	<b>ΤΑΥΤΑ</b> these	<b>ΦΑΓΕΣΑΙ</b> YOU-SHALL-BE-EATING	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΠΙΕΣΑΙ</b> YOU-SHALL-BE-DRINKING	<b>ΣΥ</b> YOU			
	kai Conj	meta Prep	houtos pd Acc Pl n	esthiO v_ Fut midD Ind 2 Sg	kai Conj	pinO v_ Fut midD Ind 2 Sg	su pp 2 Nom Sg			
9	<b>ΜΗ</b> NO	<b>ΕΧΕΙ</b> IS-HAVING	<b>ΧΑΡΙΝ</b> grace	<b>ΤΩ</b> to-THE	<b>ΔΟΥΛΩ</b> SLAVE	<b>ΟΤΙ</b> that	<b>ΕΠΟΙΗΣΕΝ</b> he-DOES	<b>ΤΑ</b> THE	9 Doth he thank that servant because he did the things that were commanded him? I trow not.	
	mE Part Neg	echO v_ Pres Act Ind 3 Sg	charis n_ Acc Sg f	ho t_ Dat Sg m	doulos n_ Dat Sg m	hoti Conj	poieO v_ Aor Act Ind 3 Sg	ho t_ Acc Pl n		
	<b>ΔΙΑΤΑΧΘΕΝΤΑ</b> BEING-prescribED									
	diatassO v_ Aor Pas Ptcp Acc Pl n									
10	<b>ΟΥΤΩΣ</b> thus	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΥΜΕΙΣ</b> YOUp also ye	<b>ΟΤΑΝ</b> when-EVER whenever	<b>ΠΟΙΗΧΤΕ</b> YE-SHOULD-BE-DOING	<b>ΠΑΝΤΑ</b> ALL	<b>ΤΑ</b> THE	<b>ΔΙΑΤΑΧΘΕΝΤΑ</b> BEING-prescribED	10 So likewise ye, when ye shall have done all those things which are commanded you, say, We are unprofitable servants: we have done that which was our duty to do.	
	houtO Adv	kai Conj	su pp 2 Nom Pl	hotan Conj	poieO v_ Aor Act Sub 2 Pl	pas a_ Acc Pl n	ho t_ Acc Pl n	diatassO v_ Aor Pas Ptcp Acc Pl n		
	<b>ΥΜΙΝ</b> to-YOUp to-ye	<b>ΛΕΓΕΤΕ</b> BE-saying be-ye-saying !	<b>ΟΤΙ</b> that	<b>ΔΟΥΛΟΙ</b> SLAVES	<b>ΑΧΡΕΙΟΙ</b> UN-JSE useless	<b>ΕΣΜΕΝ</b> WE-ARE	<b>Ο</b> WHICH	<b>ΩΦΕΙΛΟΜΕΝ</b> WE-OWED		
	su pp 2 Dat Pl	legO v_ Pres Act Imp 2 Pl	hoti Conj	doulos n_ Nom Pl m	achreios a_ Nom Pl m	eimi v_ Pres vxx Ind 1 Pl	hos pr Acc Sg n	opheilo v_ Impf Act Ind 1 Pl		

**ΠΟΙΗΣΑΙ ΠΕΠΟΙΗΚΑΜΕΝ**  
**TO-DO WE-HAVE-DONE**

poieO poieO  
 v\_ Aor Act Inf v\_ Perf Act Ind 1 Pl

11 **ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΝ ΤΩ ΠΟΡΕΥΕΘΑΙ** **ΕΙΣ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ** **ΚΑΙ ΑΥΤΟΣ**  
**AND BECAME** **IN THE TO-BE-GOING INTO JERUSALEM AND He**  
*it-became*  
 kai ginomai en ho poreuomai eis hierosoluma kai autos  
 Conj v\_ 2Aor midD Ind 3 Sg Prep t\_ Dat Sg m v\_ Pres midD/pasD Inf Prep ni proper Conj pp Nom Sg m

11 . And it came to pass, as he went to Jerusalem, that he passed through the midst of Samaria and Galilee.

**ΔΙΗΡΧΕΤΟ** **ΔΙΑ ΜΕΣΟΝ ΣΑΜΑΡΕΙΑΣ ΚΑΙ ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ**  
**THRU-CAME THRU MIDst OF-SAMARIA AND OF-GALILEE**  
*passed-through through*  
 dierchomai dia mesos samareia kai galilaia  
 v\_ Impf midD/pasD Ind 3 Sg Prep a\_ Acc Sg n n\_ Gen Sg f kai n\_ Gen Sg f

12 **ΚΑΙ ΕΙΣΕΡΧΟΜΕΝΟΥ** **ΑΥΤΟΥ ΕΙΣ ΤΙΝΑ ΚΩΜΗΝ** **ΑΠΗΝΤΗΣΑΝ** **[ ΑΥΤΩ ]**  
**AND OF-INTO-COMING OF-entering Him INTO ANY certain VILLAGE FROM-meet meet to-Him**  
*of-entering*  
 kai eiserchomai autos eis tis kOmE apantaO autos  
 Conj v\_ Pres midD/pasD Ptcp Gen Sg m pp Gen Sg m Prep px Acc Sg f n\_ Acc Sg f v\_ Aor Act Ind 3 Pl pp Dat Sg m

12 And as he entered into a certain village, there met him ten men that were lepers, which stood afar off:

**ΔΕΚΑ** **ΛΕΠΡΟΙ** **ΑΝΔΡΕΣ** **ΟΙ** **ΕΣΤΗΣΑΝ** **ΠΟΡΡΩΘΕΝ**  
**TEN lepers MEN WHO STAND forward-PLACE**  
*at-a-distance*  
 deka lepros anEr hos histEmi porrOthen  
 ni numeral a\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m pr Nom Pl m v\_ 2Aor Act Ind 3 Pl Adv

13 **ΚΑΙ ΑΥΤΟΙ** **ΗΡΑΝ** **ΦΩΝΗΝ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΙΗΣΟΥ** **ΕΠΙΣΤΑΤΑ**  
**AND they LIFT SOUND sayING JESUS ! Adept !**  
*Doctor !*  
 kai autos airO phOnE legO iEsous epistatEs  
 Conj pp Nom Pl m v\_ Aor Act Ind 3 Pl n\_ Acc Sg f v\_ Pres Act Ptcp Nom Pl m n\_ Voc Sg m n\_ Voc Sg m

13 And they lifted up [their] voices, and said, Jesus, Master, have mercy on us.

**ΕΛΕΗΣΟΝ** **ΗΜΑΣ**  
**BE-MERCIFUL-to US**  
*be-you-merciful !*  
 eleaO egO  
 v\_ Aor Act Imp 2 Sg pp 1 Acc Pl

14 **ΚΑΙ ΙΔΩΝ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕΣ** **ΕΠΙΔΕΙΞΑΤΕ**  
**AND PERCEIVING He-said to-them BEING-GONE ON-SHOW**  
*exhibit-ye !*  
 kai horaO legO autos poreuomai epideiknumi  
 Conj v\_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m v\_ 2Aor Act Ind 3 Sg pp Dat Pl m v\_ Aor pasD Ptcp Nom Pl m v\_ Aor Act Imp 2 Pl

14 And when he saw [them], he said unto them, Go shew yourselves unto the priests. And it came to pass, that, as they went, they were cleansed.

**ΕΑΥΤΟΥΣ** **ΤΟΙΣ** **ΙΕΡΕΥΣΙΝ** **ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΝ ΤΩ** **ΥΠΑΓΕΙΝ**  
**selves to-THE SACRED-ones AND BECAME it-became IN THE TO-BE-UNDER-LEADING**  
*to-be-going-away*  
 heautou ho hierous kai ginomai en ho hupagO  
 pf 3 Acc Pl m t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m Conj v\_ 2Aor midD Ind 3 Sg Prep t\_ Dat Sg m v\_ Pres Act Inf

**ΑΥΤΟΥΣ** **ΕΚΘΑΡΙΣΘΗΣΑΝ**  
**them THEY-ARE-cleansED**  
 heautou katharizO  
 pp Acc Pl m v\_ Aor Pas Ind 3 Pl

15 **ΕΙΣ** **ΔΕ** **ΕΞ** **ΑΥΤΩΝ** **ΙΔΩΝ** **ΟΤΙ ΙΑΘΗ** **ΥΠΕΣΤΡΕΨΕΝ**  
**ONE YET OUT OF-them PERCEIVING that he-WAS-HEALED reTURNS**  
 heis de ek autos horaO hoti iaomai hupostrephO  
 n\_ Nom Sg m Conj Prep pp Gen Pl m v\_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m Conj v\_ Aor Pas Ind 3 Sg v\_ Aor Act Ind 3 Sg

15 And one of them, when he saw that he was healed, turned back, and with a loud voice glorified God,

**ΜΕΤΑ** **ΦΩΝΗΣ** **ΜΕΓΑΛΗΣ** **ΔΟΣΑΖΩΝ** **ΤΟΝ** **ΘΕΟΝ**  
**WITH SOUND GREAT esteemizing THE God**  
*voice loud glorifying*  
 meta phOnE megas doxazO ho theos  
 Prep n\_ Gen Sg f a\_ Gen Sg f v\_ Pres Act Ptcp Nom Sg m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m

16 **ΚΑΙ ΕΠΕΣΕΝ** **ΕΠΙ** **ΠΡΟΣΩΠΟΝ** **ΠΑΡΑ** **ΤΟΥΣ** **ΠΟΔΑΣ** **ΑΥΤΟΥ**  
**AND he-FALLS ON face BESIDE THE FEET OF-Him**  
 kai piptO epi prosOpon para ho pous autos  
 Conj v\_ 2Aor Act Ind 3 Sg Prep n\_ Acc Sg n Prep t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m pp Gen Sg m

16 And fell down on [his] face at his feet, giving him thanks: and he was a Samaritan.

	<b>ΕΥΧΑΡΙΣΤΩΝ</b> thankING	<b>ΑΥΤΩ</b> to-Him	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΑΥΤΟΣ</b> he	<b>ΗΝ</b> WAS	<b>ΣΑΜΑΡΙΤΗΣ</b> SAMARitan				
	eucharisteO v_Pres Act Ptcp Nom Sg m	autos pp Dat Sg m	kai Conj	autos pp Nom Sg m	eimi v_Impf vxx Ind 3 Sg	samaritis n_Nom Sg m				
17	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> answerING	<b>ΔΕ</b> YET	<b>Ο</b> THE	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> JESUS	<b>ΕΙΠΕΝ</b> said	<b>ΟΥΧΙ</b> NOT ( <i>emph.</i> ) not ( <i>emph.</i> )	<b>ΟΙ</b> THE	17 And Jesus answering said, Were there not ten cleansed? but where [are] the nine?		
	apokrinomai v_Aor pasD Ptcp Nom Sg m	de Conj	ho t_Nom Sg m	iEsous n_Nom Sg m	legO v_2Aor Act Ind 3 Sg	ou Part Int	ho t_Nom Pl m			
	<b>ΔΕΚΑ</b> TEN	<b>ΕΚΘΑΡΙΣΘΗΣΑΝ</b> ARE-cleansED	<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΕΝΝΕΑ</b> NINE	<b>ΠΟΥ</b> ?-where where?				
	deka ni numeral	katharizO v_Aor Pas Ind 3 Pl	ho t_Nom Pl m	de Conj	ennea ni numeral	pou Part Int				
18	<b>ΟΥΧ</b> NOT	<b>ΕΥΡΕΘΗΣΑΝ</b> WERE-FOUND	<b>ΥΠΟΣΤΡΕΨΑΝΤΕΣ</b> reTURNing	<b>ΔΟΥΝΑΙ</b> TO-GIVE	<b>ΔΟΣΑΝ</b> esteem glory	<b>ΤΩ</b> to-THE	<b>ΘΕΩ</b> God	<b>ΕΙ</b> IF	18 There are not found that returned to give glory to God, save this stranger.	
	ou Part Neg	heuriskO v_Aor Pas Ind 3 Pl	hupostrephO v_Aor Act Ptcp Nom Pl m	didOmi v_2Aor Act Inf	doxa n_Acc Sg f	ho t_Dat Sg m	theos n_Dat Sg m	ei Cond		
	<b>ΜΗ</b> NO	<b>Ο</b> THE	<b>ΔΑΛΟΓΕΝΗΣ</b> other-generated foreigner	<b>ΟΥΤΟΣ</b> this						
	mE Part Neg	ho t_Nom Sg m	allogenEs a_Nom Sg m	houtos pd Nom Sg m						
19	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΙΠΕΝ</b> He-said	<b>ΑΥΤΩ</b> to-him	<b>ΑΝΑΨΤΑΣ</b> UP-STANDing rising	<b>ΠΟΡΕΥΟΥ</b> YOU-BE-GOING be-you-going !		<b>Η</b> THE	19 And he said unto him, Arise, go thy way: thy faith hath made thee whole.		
	kai Conj	legO v_2Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Sg m	anistEmi v_2Aor Act Ptcp Nom Sg m	poreuomai v_Pres midD/pasD Imp 2 Sg		ho t_Nom Sg f			
	<b>ΠΙΣΤΙΣ</b> BELIEF faith	<b>ΣΟΥ</b> OF-YOU	<b>ΣΩΩΚΕΝ</b> HAS-SAVED	<b>ΣΕ</b> YOU						
	pistis n_Nom Sg f	su pp 2 Gen Sg	sOzO v_Perf Act Ind 3 Sg	su pp 2 Acc Sg						
20	<b>ΕΠΕΡΩΤΗΣΕΙΣ</b> BEING-inquirED-of	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΥΠΟ</b> by	<b>ΤΩΝ</b> THE	<b>ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ</b> PHARISEES	<b>ΠΟΤΕ</b> ?-when when?	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> IS-COMING	<b>Η</b> THE	20 . And when he was demanded of the Pharisees, when the kingdom of God should come, he answered them and said, The kingdom of God cometh not with observation:	
	eperOtaO v_Aor Pas Ptcp Nom Sg m	de Conj	hupo Prep	ho t_Gen Pl m	pharisaios n_Gen Pl m	pote Part Int	erchomai v_Pres midD/pasD Ind 3 Sg	ho t_Nom Sg f		
	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> KINGdom	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> God	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> He-answerED	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> to-them	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΙΠΕΝ</b> said	<b>ΟΥΚ</b> NOT		
	basileia n_Nom Sg f	ho t_Gen Sg m	theos n_Gen Sg m	apokrinomai v_Aor midD Ind 3 Sg	autos pp Dat Pl m	kai Conj	legO v_2Aor Act Ind 3 Sg	ou Part Neg		
	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> IS-COMING	<b>Η</b> THE	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> KINGdom	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> God	<b>ΜΕΤΑ</b> WITH	<b>ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΩΣ</b> BESIDE-KEEPing scrutiny			
	erchomai v_Pres midD/pasD Ind 3 Sg	ho t_Nom Sg f	basileia n_Nom Sg f	ho t_Gen Sg m	theos n_Gen Sg m	meta Prep	paratErEsis n_Gen Sg f			
21	<b>ΟΥΔΕ</b> NOT-YET neither	<b>ΕΡΟΥΣΙΝ</b> THEY-SHALL-BE-declarING	<b>ΙΔΟΥ</b> BE-PERCEIVING lo !	<b>ΩΔΕ</b> here	<b>Η</b> OR	<b>ΕΚΕΙ</b> there	<b>ΙΔΟΥ</b> BE-PERCEIVING lo !	<b>ΓΑΡ</b> for	<b>Η</b> THE	21 Neither shall they say, Lo here! or, lo there! for, behold, the kingdom of God is within you.
	oude Adv	legO v_Fut Act Ind 3 Pl	idou v_2Aor Act Imp 2 Sg	hOde Adv	E Part	ekei Adv	idou v_2Aor Act Imp 2 Sg	gar Conj	ho t_Nom Sg f	
	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑ</b> KINGdom	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΘΕΟΥ</b> God	<b>ΕΝΤΟΣ</b> INside	<b>ΥΜΩΝ</b> OF-YOUρ of-ye	<b>ΕΣΤΙΝ</b> IS				
	basileia n_Nom Sg f	ho t_Gen Sg m	theos n_Gen Sg m	entos Adv	su pp 2 Gen Pl	eimi v_Pres vxx Ind 3 Sg				
22	<b>ΕΙΠΕΝ</b> He-said	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΠΡΟΣ</b> TOWARD	<b>ΤΟΥΣ</b> THE	<b>ΜΑΘΗΤΑΣ</b> LEARNers disciples	<b>ΕΛΕΥΧΟΝΤΑΙ</b> SHALL-BE-COMING	<b>ΗΜΕΡΑΙ</b> DAYS	<b>ΟΤΕ</b> when	22 And he said unto the disciples, The days will come, when ye shall desire to see one of the days of the Son of man, and ye shall not see [it].	
	legO v_2Aor Act Ind 3 Sg	de Conj	pros Prep	ho t_Acc Pl m	mathEtEs n_Acc Pl m	erchomai v_Fut midD Ind 3 Pl	hEmera n_Nom Pl f	hote Adv		

	<b>ΕΠΙΘΥΜΗΣΕΤΕ</b> YE-SHALL-BE-ON-FEELING ye-shall-be-yearning epithumeO v_ Fut Act Ind 2 Pl	<b>ΜΙΑΝ</b> ONE heis n_ Acc Sg f	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE ho t_ Gen Pl f	<b>ΗΜΕΡΩΝ</b> DAYS hEmera n_ Gen Pl f	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE ho t_ Gen Sg m	<b>ΥΙΟΥ</b> SON huios n_ Gen Sg m	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE ho t_ Gen Sg m	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> human anthrOpos n_ Gen Sg m			
	<b>ΙΔΕΙΝ</b> TO-BE-PERCEIVING horaO v_ 2Aor Act Inf	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΟΥΚ</b> NOT ou Part Neg	<b>ΟΥΕΚΘΕ</b> YE-SHALL-BE-VIEWING ye-shall-be-seeing horaO v_ Fut midD Ind 2 Pl							
23	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΕΡΟΥΣΙΝ</b> THEY-SHALL-BE-declaring legO v_ Fut Act Ind 3 Pl	<b>ΥΜΙΝ</b> to-YOUp to-ye su pp 2 Dat Pl	<b>ΙΔΟΥ</b> BE-PERCEIVING lo! idou v_ 2Aor Act Imp 2 Sg	<b>ΕΚΕΙ</b> there ekei Adv	[ <b>Η</b> ] OR E Part	<b>ΙΔΟΥ</b> BE-PERCEIVING lo! idou v_ 2Aor Act Imp 2 Sg	<b>ΩΔΕ</b> here hOde Adv	23 And they shall say to you, See here; or, see there: go not after [them], nor follow [them].		
	<b>ΜΗ</b> NO mE Part Neg	<b>ΑΠΕΛΘΗΤΕ</b> YE-MAY-BE-FROM-COMING ye-may-be-coming-away aperchomai v_ 2Aor Act Sub 2 Pl	<b>ΜΗΔΕ</b> NO-YET mEde Conj	<b>ΔΙΩΣΗΤΕ</b> YE-SHOULD-BE-CHASING ye-should-be-pursuing diOkO v_ Aor Act Sub 2 Pl							
24	<b>ΩΣΠΕΡ</b> AS-EVEN even-as hOsper Adv	<b>ΓΑΡ</b> for gar Conj	<b>Η</b> THE ho t_ Nom Sg f	<b>ΑΣΤΡΑΠΗ</b> GLEAM-FLING lightning astrapE n_ Nom Sg f	<b>ΑΣΤΡΑΠΤΟΥΣΑ</b> GLEAM-FLINGING flashing astraptO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg f	<b>ΕΚ</b> OUT ek Prep	<b>ΤΗΣ</b> OF-THE ho t_ Gen Sg f	<b>ΥΠΟ</b> UNDER hupo Prep	<b>ΤΟΥ</b> THE ho t_ Acc Sg m	24 For as the lightning, that lighteneth out of the one [part] under heaven, shineth unto the other [part] under heaven; so shall also the Son of man be in his day.	
	<b>ΟΥΡΑΝΟΝ</b> heaven ouranos n_ Acc Sg m	<b>ΕΙΣ</b> INTO eis Prep	<b>ΤΗΣ</b> THE ho t_ Acc Sg f	<b>ΥΠ</b> UNDER hupo Prep	<b>ΟΥΡΑΝΟΝ</b> heaven ouranos n_ Acc Sg m	<b>ΛΑΜΠΕΙ</b> IS-SHINING lampO v_ Pres Act Ind 3 Sg	<b>ΟΥΤΩΣ</b> thus houtO Adv	<b>ΕΣΤΑΙ</b> SHALL-BE eimi v_ Fut vxx Ind 3 Sg	<b>Ο</b> THE ho t_ Nom Sg m		
	<b>ΥΙΟΣ</b> SON huios n_ Nom Sg m	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE ho t_ Gen Sg m	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> human anthrOpos n_ Gen Sg m	[ <b>ΕΝ</b> ] IN en Prep	<b>ΤΗΣ</b> THE ho t_ Dat Sg f	<b>ΗΜΕΡΑ</b> DAY hEmera n_ Dat Sg f	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-Him autos pp Gen Sg m				
25	<b>ΠΡΩΤΟΝ</b> BEFORE-most first prOtos Adv	<b>ΔΕ</b> YET de Conj	<b>ΔΕΙ</b> it-IS-BINDING deO v_ Pres iAct Ind 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΝ</b> Him autos pp Acc Sg m	<b>ΠΟΛΛΑ</b> much polus a_ Acc Pl n	<b>ΠΑΘΕΙΝ</b> TO-BE-EMOTIONING to-be-suffering paschO v_ 2Aor Act Inf	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	25 But first must he suffer many things, and be rejected of this generation.			
	<b>ΑΠΟΔΟΚΙΜΑΣΘΗΝΑΙ</b> TO-BE-FROM-testED to-be-rejected apodokimazO v_ Aor Pas Inf	<b>ΑΠΟ</b> FROM apo Prep	<b>ΤΗΣ</b> THE ho t_ Gen Sg f	<b>ΓΕΝΕΑΣ</b> generation genea n_ Gen Sg f	<b>ΤΑΥΤΗΣ</b> this houtos pd Gen Sg f						
26	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΚΑΘΩΣ</b> according-AS kathOs Adv	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> BECAME it-became ginomai v_ 2Aor midD Ind 3 Sg	<b>ΕΝ</b> IN en Prep	<b>ΤΑΙΣ</b> THE ho t_ Dat Pl f	<b>ΗΜΕΡΑΙΣ</b> DAYS hEmera n_ Dat Pl f	<b>ΝΩΕ</b> of-NOAH nOe ni proper	<b>ΟΥΤΩΣ</b> thus houtO Adv	<b>ΕΣΤΑΙ</b> it-SHALL-BE eimi v_ Fut vxx Ind 3 Sg	<b>ΚΑΙ</b> AND also kai Conj	26 And as it was in the days of Noe, so shall it be also in the days of the Son of man.
	<b>ΕΝ</b> IN en Prep	<b>ΤΑΙΣ</b> THE ho t_ Dat Pl f	<b>ΗΜΕΡΑΙΣ</b> DAYS hEmera n_ Dat Pl f	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE ho t_ Gen Sg m	<b>ΥΙΟΥ</b> SON huios n_ Gen Sg m	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE ho t_ Gen Sg m	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> human anthrOpos n_ Gen Sg m				
27	<b>ΗΘΩΝ</b> THEY-ATE esthiO v_ Impf Act Ind 3 Pl	<b>ΕΠΙΝΟΝ</b> THEY-DRANK pinO v_ Impf Act Ind 3 Pl	<b>ΕΓΑΜΟΥΝ</b> THEY-MARRIED gameO v_ Impf Act Ind 3 Pl	<b>ΕΓΑΜΙΖΟΝΤΟ</b> THEY-MARRYIZED they-gave-in-marriage gamizO v_ Impf Pas Ind 3 Pl	<b>ΑΧΡΙ</b> UNTIL achri Prep	<b>ΗΣ</b> WHICH hos pr Gen Sg f	<b>ΗΜΕΡΑΣ</b> DAY hEmera n_ Gen Sg f	27 They did eat, they drank, they married wives, they were given in marriage, until the day that Noe entered into the ark, and the flood came, and destroyed them all.			
	<b>ΕΙΣΗΛΘΕΝ</b> INTO-CAME entered eiserchomai v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	<b>ΝΩΕ</b> NOAH nOe ni proper	<b>ΕΙΣ</b> INTO eis Prep	<b>ΤΗΣ</b> THE ho t_ Acc Sg f	<b>ΚΙΒΩΤΟΝ</b> ARK kibOtos n_ Acc Sg f	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΗΛΘΕΝ</b> CAME erchomai v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	<b>Ο</b> THE ho t_ Nom Sg m			

	<b>ΚΑΤΑΚΛΥΣΜΟΣ</b> DOWN-SURGE deluge kataklusmos n_Nom Sg m	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΑΠΩΛΕCΕΝ</b> destroys apollumi v_Aor Act Ind 3 Sg	<b>ΠΑΝΤΑC</b> ALL pas a_Acc Pl m							
28	<b>ΟΜΟΙΩC</b> LIKE-AS likewise homoiOs Adv	<b>ΚΑΘΩC</b> according-AS kathOs Adv	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> it-BECAME ginomai v_2Aor midD Ind 3 Sg	<b>ΕΝ</b> IN en Prep	<b>ΤΑΙC</b> THE ho t_Dat Pl f	<b>ΗΜΕΡΑΙC</b> DAYS hEmera n_Dat Pl f	<b>ΛΩΤ</b> of/LOT lot ni proper	<b>ΗCΘΙΟΝ</b> THEY-ATE esthiO v_Impf Act Ind 3 Pl			28 Likewise also as it was in the days of Lot; they did eat, they drank, they bought, they sold, they planted, they builded;
	<b>ΕΠΙΝΟΝ</b> THEY-DRANK pinO v_Impf Act Ind 3 Pl	<b>ΗΓΟΡΑΖΟΝ</b> THEY-BOUGHT agorazO v_Impf Act Ind 3 Pl	<b>ΕΠΩΛΟΥΝ</b> THEY-SOLD pOleO v_Impf Act Ind 3 Pl	<b>ΕΦΥΤΕΥΟΝ</b> THEY-plantED phuteuO v_Impf Act Ind 3 Pl	<b>ΩΚΟΔΟΜΟΥΝ</b> THEY-HOME-BUILDLED they-built oikodomeO v_Impf Act Ind 3 Pl						
29	<b>Η</b> to-WHICH hos pr Dat Sg f	<b>ΔΕ</b> YET de Conj	<b>ΗΜΕΡΑ</b> DAY hEmera n_Dat Sg f	<b>ΕΞΗΛΘΕΝ</b> OUT-CAME came-out exerchomai v_2Aor Act Ind 3 Sg	<b>ΛΩΤ</b> LOT lot ni proper	<b>ΑΠΟ</b> FROM apo Prep	<b>CΟΔΟΜΩΝ</b> SODOM sodoma n_Gen Pl n	<b>ΕΒΡΕΞΕΝ</b> RAINS brechO v_Aor Act Ind 3 Sg	<b>ΠΥΡ</b> FIRE pur n_Acc Sg n		29 But the same day that Lot went out of Sodom it rained fire and brimstone from heaven, and destroyed [them] all.
	<b>ΚΑΙ ΘΕΙΟΝ</b> AND sulphur kai theion Conj n_Acc Sg n	<b>ΑΠ</b> FROM apo Prep	<b>ΟΥΡΑΝΟΥ</b> heaven ouranos n_Gen Sg m	<b>ΚΑΙ ΑΠΩΛΕCΕΝ</b> AND destroys kai apollumi Conj v_Aor Act Ind 3 Sg	<b>ΠΑΝΤΑC</b> ALL pas a_Acc Pl m						
30	<b>ΚΑΤΑ</b> according-to kata Prep	<b>ΤΑ</b> THE ho t_Acc Pl n	<b>ΑΥΤΑ</b> SAME autos pp Acc Pl n	<b>ΕCΤΑΙ</b> SHALL-BE it-shall-be eimi v_Fut vxx Ind 3 Sg	<b>Η</b> to-WHICH hos pr Dat Sg f	<b>ΗΜΕΡΑ</b> DAY hEmera n_Dat Sg f	<b>Ο</b> THE ho t_Nom Sg m	<b>ΥΙΟC</b> SON huios n_Nom Sg m			30 Even thus shall it be in the day when the Son of man is revealed.
	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE ho t_Gen Sg m	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> human anthrOpos n_Gen Sg m	<b>ΑΠΟΚΑΛΥΠΤΕΤΑΙ</b> IS-beING-FROM-COVERED is-being-unveiled apokaluptO v_Pres Pas Ind 3 Sg								
31	<b>ΕΝ</b> IN en Prep	<b>ΕΚΕΙΝΗ</b> that ekeinos pd Dat Sg f	<b>ΤΗ</b> THE ho t_Dat Sg f	<b>ΗΜΕΡΑ</b> DAY hEmera n_Dat Sg f	<b>ΟC</b> WHO hos pr Nom Sg m	<b>ΕCΤΑΙ</b> SHALL-BE eimi v_Fut vxx Ind 3 Sg	<b>ΕΠΙ</b> ON epi Prep	<b>ΤΟΥ</b> THE ho t_Gen Sg n	<b>ΔΩΜΑΤΟC</b> housetop dOma n_Gen Sg n	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	31 In that day, he which shall be upon the housetop, and his stuff in the house, let him not come down to take it away: and he that is in the field, let him likewise not return back.
	<b>ΤΑ</b> THE ho t_Nom Pl n	<b>CΚΕΥΗ</b> INSTRUMENTS skeuos n_Nom Pl n	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-him autos pp Gen Sg m	<b>ΕΝ</b> IN en Prep	<b>ΤΗ</b> THE ho t_Dat Sg f	<b>ΟΙΚΙΑ</b> HOME house oikia n_Dat Sg f	<b>ΜΗ</b> NO mE Part Neg	<b>ΚΑΤΑΒΑΤΩ</b> LET-him-BE-DOWN-STEPPING let-him-be-descending ! katabainO v_2Aor Act Imp 3 Sg			
	<b>ΑΡΑΙ</b> TO-LIFT to-pick-up airO v_Aor Act Inf	<b>ΑΥΤΑ</b> them autos pp Acc Pl n	<b>ΚΑΙ Ο</b> AND THE kai ho Conj t_Nom Sg m	<b>ΕΝ</b> IN en Prep	<b>ΑΓΡΩ</b> FIELD agros n_Dat Sg m	<b>ΟΜΟΙΩC</b> LIKE-AS likewise homoiOs Adv	<b>ΜΗ</b> NO mE Part Neg	<b>ΕΠΙCΤΡΕΨΑΤΩ</b> LET-him-ON-TURN let-him-turn-back ! epistrepheO v_Aor Act Imp 3 Sg	<b>ΕΙC</b> INTO eis Prep		
	<b>ΤΑ</b> THE the (p) ho t_Acc Pl n	<b>ΟΠΙCΩ</b> BEHIND opisO Adv									
32	<b>ΜΝΗΜΟΝΕΥΕΤΕ</b> BE-YE-rememberING be-ye-remembering ! mnEmoneuO v_Pres Act Imp 2 Pl	<b>ΤΗC</b> OF-THE ho t_Gen Sg f	<b>ΓΥΝΑΙΚΟC</b> WOMAN gunE n_Gen Sg f	<b>ΛΩΤ</b> of/LOT lot ni proper							32 Remember Lot's wife.
33	<b>ΟC</b> WHO hos pr Nom Sg m	<b>ΕΑΝ</b> IF-EVER ean Cond	<b>ΖΗΤΗCΗ</b> SHOULD-BE-SEEKING zEteO v_Aor Act Sub 3 Sg	<b>ΤΗΝ</b> THE ho t_Acc Sg f	<b>ΨΥΧΗΝ</b> soul psuchE n_Acc Sg f	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-him autos pp Gen Sg m	<b>ΠΕΡΙΠΟΙΗCΘΑΙ</b> TO-ABOUT-DO to-procure peripoieomai v_Aor Mid Inf				33 Whosoever shall seek to save his life shall lose it; and whosoever shall lose his life shall preserve it.

<b>ΑΠΟΛΕΣΕΙ</b> SHALL-BE-destroyING	<b>ΑΥΤΗΝ</b> her	<b>ΟC</b> WHO	<b>Δ</b> YET	<b>ΑΝ</b> EVER	<b>ΑΠΟΛΕCΗ</b> SHOULD-BE-destroyING	<b>ΖΩΟΓΟΝΗCΕΙ</b> SHALL-BE-LIVE-parentING shall-be-causing-to-live
apollumi v_ Fut Act Ind 3 Sg	heautou pp Acc Sg f	hos pr Nom Sg m	de Conj	an Part	apollumi v_ Aor Act Sub 3 Sg	zOogoneO v_ Fut Act Ind 3 Sg

**ΑΥΤΗΝ**  
her

heautou  
pp Acc Sg f

34 <b>ΛΕΓΩ</b> I-AM-sayingING	<b>ΥΜΙΝ</b> to-YOU <sub>p</sub> to-ye	<b>ΤΑΥΤΗ</b> to-this	<b>ΤΗ</b> THE	<b>ΝΥΚΤΙ</b> NIGHT	<b>ΕCΟΝΤΑΙ</b> SHALL-BE	<b>ΔΥΟ</b> TWO	<b>ΕΠΙ</b> ON	<b>ΚΛΙΝΗC</b> couch	34 I tell you, in that night there shall be two [men] in one bed; the one shall be taken, and the other shall be left.
legO v_ Pres Act Ind 1 Sg	su pp 2 Dat Pl	houtos pd Dat Sg f	ho t_ Dat Sg f	nux n_ Dat Sg f	eimi v_ Fut vxx Ind 3 Pl	duo ni numeral	epi Prep	klinE n_ Gen Sg f	

<b>ΜΙΑC</b> ONE	<b>Ο</b> THE	<b>ΕΙC</b> ONE	<b>ΠΑΡΑΛΗΜΦΘΗCΕΤΑΙ</b> SHALL-BE-BEING-BESIDE-GOTTEN shall-be-being-taken-along	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>Ο</b> THE	<b>ΕΤΕΡΟC</b> DIFFERENT different-one
heis n_ Gen Sg f	ho t_ Nom Sg m	heis n_ Nom Sg m	paralambanO v_ Fut Pas Ind 3 Sg	kai Conj	ho t_ Nom Sg m	heteros a_ Nom Sg m

**ΑΦΕΘΗCΕΤΑΙ**  
SHALL-BE-BEING-FROM-LET  
shall-be-being-left  
aphiEmi  
v\_ Fut Pas Ind 3 Sg

35 <b>ΕCΟΝΤΑΙ</b> SHALL-BE	<b>ΔΥΟ</b> TWO	<b>ΑΛΗΘΟΥCΑΙ</b> GRINDING	<b>ΕΠΙ</b> ON	<b>ΤΟ</b> THE	<b>ΑΥΤΟ</b> SAME	<b>Η</b> THE	<b>ΜΙΑ</b> ONE	35 Two [women] shall be grinding together; the one shall be taken, and the other left.
eimi v_ Fut vxx Ind 3 Pl	duo ni numeral	alEthO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl f	epi Prep	ho t_ Acc Sg n	autos pp Acc Sg n	ho t_ Nom Sg f	heis n_ Nom Sg f	

<b>ΠΑΡΑΛΗΜΦΘΗCΕΤΑΙ</b> SHALL-BE-BEING-BESIDE-GOTTEN shall-be-being-taken-along	<b>Η</b> THE	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΕΤΕΡΑ</b> DIFFERENT different-one	<b>ΑΦΕΘΗCΕΤΑΙ</b> SHALL-BE-BEING-FROM-LET shall-be-being-left
paralambanO v_ Fut Pas Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg f	de Conj	heteros a_ Nom Sg f	aphiEmi v_ Fut Pas Ind 3 Sg

36

36 Two [men] shall be in the field; the one shall be taken, and the other left.

37 <b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΝΤΕC</b> answerING	<b>ΛΕΓΟΥCΙΝ</b> THEY-ARE-sayING	<b>ΑΥΤΩ</b> to-Him	<b>ΠΟΥ</b> ?-where where?	<b>ΚΥΡΙΕ</b> Master! Lord!	<b>Ο</b> THE	<b>ΔΕ</b> YET	37 And they answered and said unto him, Where, Lord? And he said unto them, Wheresoever the body [is], thither will the eagles be gathered together.
kai Conj	apokrinomai v_ Aor pasD Ptcp Nom Pl m	legO v_ Pres Act Ind 3 Pl	autos pp Dat Sg m	pou Part Int	kurios n_ Voc Sg m	ho t_ Nom Sg m	de Conj	

<b>ΕΙΠΕΝ</b> He-said	<b>ΑΥΤΟΙC</b> to-them	<b>ΟΠΟΥ</b> THE-?-where the-where	<b>ΤΟ</b> THE	<b>CΩΜΑ</b> BODY	<b>ΕΚΕΙ</b> there	<b>ΚΑΙ</b> AND also	<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΛΕΤΟΙ</b> VULTURES
legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Pl m	hopou Adv	ho t_ Nom Sg n	sOma n_ Nom Sg n	ekei Adv	kai Conj	ho t_ Nom Pl m	aetos n_ Nom Pl m

**ΕΠΙCΥΝΑΧΘΗCΟΝΤΑΙ**  
SHALL-BE-BEING-ON-TOGETHER-LED  
shall-be-being-assembled  
episunagO  
v\_ Fut Pas Ind 3 Pl